

03-12-1980



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

BETREFT

Nr. 11.238/II/P

Mijnheer de Voorzitter,

Ter zitting van 18 september 1980, heeft de Commissie uitspraak gedaan over de klacht tegen de N.M.B.S. wegens het feit dat er in de treinen en restauraties "B. Revues" ter beschikking van de reizigers worden gesteld die tweetalig zijn en afwisselend voorrang verlenen aan een van de twee talen.

Volgens de rechtspraak van de V.C.T. moet er onderscheid gemaakt worden tussen, enerzijds, de artikels die opgesteld worden door de openbare diensten of, in het algemeen, alles wat zou kunnen beschouwd worden als een mededeling aan het publiek, en in twee talen moet worden gepubliceerd, en, anderzijds, de rubrieken die als "redactioneel" dienen beschouwd te worden en voor dewelke een billijk evenwicht moet worden nagestreefd tussen teksten die respectievelijk in het Frans en in het Nederlands gesteld zijn.

../. ..

De verschillende artikels van de "B. Revue" met een publicitair of documentair karakter en zonder verband met de werkzaamheden zelf van de bedoelde dienst, mogen niet beschouwd worden als berichten en mededelingen van de N.M.B.S. aan haar publiek, namelijk in dit geval, als inlichtingen betreffende de spoorwegactiviteiten, die eigenlijk in de twee talen moeten gesteld worden. Ze vormen ontspanningslektuur waarvan het publiek vrij gebruik maakt en waarvoor een billijk evenwicht moet worden in acht genomen.

De klacht werd ontvankelijk maar niet gegrond verklaard aangezien dit vereiste billijk evenwicht tussen de teksten die in de twee respektievelijke talen gesteld zijn, in de "B. Revues" wordt nageleefd.

De in de klacht aangehaalde voorrang die afwisselend aan een van de twee talen gegeven wordt, en die alleen voorkomt in de hoofdingen eigen aan de N.M.B.S.-dienst die verantwoordelijk is voor de uitgave van de B. Revues, vormt geen inbreuk op de taalwetten, aangezien de twee talen volgens een gepast evenwicht gebruikt werden.

Een afschrift van dit advies zal meegedeeld worden aan de N.M.B.S.-dienst, Frankrijkstraat 85, 1070 Brussel.

Hoogachtend,

De Voorzitter

